

 CO.SI.ME. EQUIPMENT FOR ATEX		ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS	Documento / Doc	IU-RFN																									
			Questo documento non può essere modificato senza l'approvazione dell' Organismo Notificato This document cannot be modified without approval of the Notified Body	Sheet 1 di/of 2																									
Assistenza tecnica <i>Technical support</i>  +39 02 25 76 510 FAX +39 02 25 52 365	Proiettori tipo RFN <i>Floodlight type RFN</i>	CEC 11 ATEX 066	<table border="1"> <tr> <td>REV</td> <td>0</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>Data</td> <td>31/05/08</td> <td>30/06/11</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>EXE</td> <td>M.T.</td> <td>M.T.</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>CHK</td> <td>F.C.</td> <td>F.C.</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>APP</td> <td>M.T.</td> <td>M.T.</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	REV	0	1	2	3	Data	31/05/08	30/06/11			EXE	M.T.	M.T.			CHK	F.C.	F.C.			APP	M.T.	M.T.			
	REV		0	1	2	3																							
Data	31/05/08	30/06/11																											
EXE	M.T.	M.T.																											
CHK	F.C.	F.C.																											
APP	M.T.	M.T.																											



Istruzioni di sicurezza

Queste istruzioni devono essere conservate in luogo sicuro per future consultazioni.

Per personale esperto e qualificato in accordo alle Leggi nazionali, in accordo alle relative Norme e, dove applicabile, in accordo alla IEC-79-17 per costruzioni elettriche per atmosfere potenzialmente esplosive. Questa costruzione elettrica deve essere installata solo per l'utilizzo per il quale è destinata. Non è ammessa alcuna modifica alla costruzione elettrica. Rispettare le caratteristiche elettriche indicate sulla costruzione. **Questa costruzione elettrica non è adatta per l'utilizzo in zona 0 e zona 20**

Safety instructions

These operating instructions must be kept in safe place for later consultations.

For skilled and experienced personnel according with the national laws, the relevant standards and, where applicable, according with IEC-79-17 standards for electrical apparatus for potentially explosive atmospheres.

*This electrical apparatus must be used for its intended purpose. No modifications to the electrical apparatus shall be allowed. Observe the electrical features indicated on the apparatus. **This electrical apparatus is not suitable to be installed in zone 0 and zone 20***

2 Conformità alle Norme

La costruzione elettrica è conforme a : Norme EN 60079-0 : 2009 , EN 60079-15 : 2010, EN 60079-31 : 2009, Direttiva 94/9/EC.

Costruzione per zona 2, zona 22 (IEC 79-14 / EN 60079-14).

2 Conformity with standards

The electrical apparatus meet the requirements of: EN 60079-0 : 2009 , EN 60079-15 : 2010, EN 60079-31 : 2009, Direttiva 94/9/EC.

Electrical apparatus for zone 2, zone 22 (IEC 79-14 / EN 60079-14).

3 Dati Tecnici – Technical data

Modo di protezione : <i>Protection mode :</i>	Ex nR IIC T3 EN 60079-15 Ex tc IIIC T195°C EN 60079-31	II 3 G (Directive 94/9/EC) II 3 D (Directive 94/9/EC)
Grado di protezione : <i>Protection degree :</i>	IP 66 (EN 60529)	
Certificato di esame CE del tipo : <i>EC-type examination certificate :</i>	CEC 11ATEX066	Coppia serraggio viti di chiusura [Nm] : 15 <i>Fastening screws torque [Nm] :</i>
Temperatura ambiente [°C] : -20 ÷ +40 <i>Ambient temperature :</i>	Temperatura amb. speciale [°C] : -40 ÷ +60 <i>Special ambient temperature [°C] :</i>	Temp. di immagazzinaggio [°C]: -20 ÷ +40 <i>Storage temperature [°C] :</i>
Lampade tipo : vedi tabella pag. 2 <i>Lamp type : see table at page 2</i>	Potenza [V] : vedi tabella pag. 2 <i>Rated power see table at page. 2</i>	Frequenza [Hz] : 50 – 60 Hz <i>Frequency</i>
Tensione nominale [Vac] : 100÷240 <i>Rated voltage [Vac] :</i>	Vedi targa custodia reattore <i>See plate on ballast enclosure</i>	Frequenza [Hz] : 50 ÷ 60 <i>Frequency [Hz] :</i>
Entrate di cavo : <i>Cable entry :</i>	Ex e II	Grado di protezione minimo IP 66 <i>Minimum protection degree IP 66</i>
Morsetti di connessione [mm²] : 2,5 <i>Terminals connections [mm²] : 2,5</i>	Coppia serraggio morsetti e terra [Nm] : 3,5 <i>Terminals–earth screw Torque [Nm] :</i>	Peso [Kg] : ~ 11 ÷ 15 <i>Weight [Kg] :</i>



Durante la movimentazione, il montaggio e lo smontaggio del proiettore indossare sempre guanti protettivi
Use always protective gloves while handling, installing and uninstalling the floodlight

4 Installazione

La costruzione elettrica può essere installata solo se esente da danni. Rispettare le Norme nazionali in materia di costruzioni elettriche per atmosfera potenzialmente esplosiva. Utilizzare solo accessori forniti da CO.SI.ME. per l'installazione del componente. Prima di chiudere la custodia, verificare che la guarnizione sia correttamente posizionata nella sede e sia esente da difetti. Sostituire le guarnizioni utilizzando parti di ricambio fornite da CO.SI.ME.

Cavo di alimentazione richiesto per temperatura ambiente max. +60°C : temperatura di esercizio >=115°C .

4 Installation

The electrical apparatus shall be installed in absence of damages. Observe the national standards concerning electrical apparatus for potentially explosive atmospheres. Utilize the installation accessories supplied by CO.SI.ME. Before closing the enclosure, check that gasket were right installed inside the slot and free of defects. Replace gasket with spare parts supplied by CO.SI.ME.

Conductors required for ambient temperature max. +60° : operating temperature >=115°C.

5 Manutenzione

Le sostituzioni di parti danneggiate o non funzionanti possono essere effettuate solo da personale esperto e qualificato con parti di ricambio fornite da CO.SI.ME. Non sono ammesse riparazioni della custodia.

5 Maintenance

Replacements of damaged or faulty parts must be carried out by skilled and experienced personnel with spare parts supplied by CO.SI.ME. Repairs on the enclosure are not allowed.

6 Eliminazione / Riciclaggio

L'eliminazione e riciclaggio del prodotto deve essere effettuata in accordo alle norme nazionali in materia di rifiuti.

ATTENZIONE : NON DISPERDERE IL PRODOTTO ED I SUOI COMPONENTI NELL'AMBIENTE.

6 Disposal / Recycling

Disposal and recycling of the product according to national regulations for waste disposal and recycling .

WARNING : DO NOT DISPOSE THE PRODUCT AND THE COMPONENTS IN THE ENVIROMENT.



Assistenza tecnica
Technical support
☎ +39 02 25 76 510
FAX +39 02 25 52 365

Proiettori tipo RFN
Floodlight type RFN

CEC 11 ATEX 066

REV	0	1	2	3
Data	31/05/08	30/06/11		
EXE	M.T.	M.T.		
CHK	F.C.	F.C.		
APP	M.T.	M.T.		

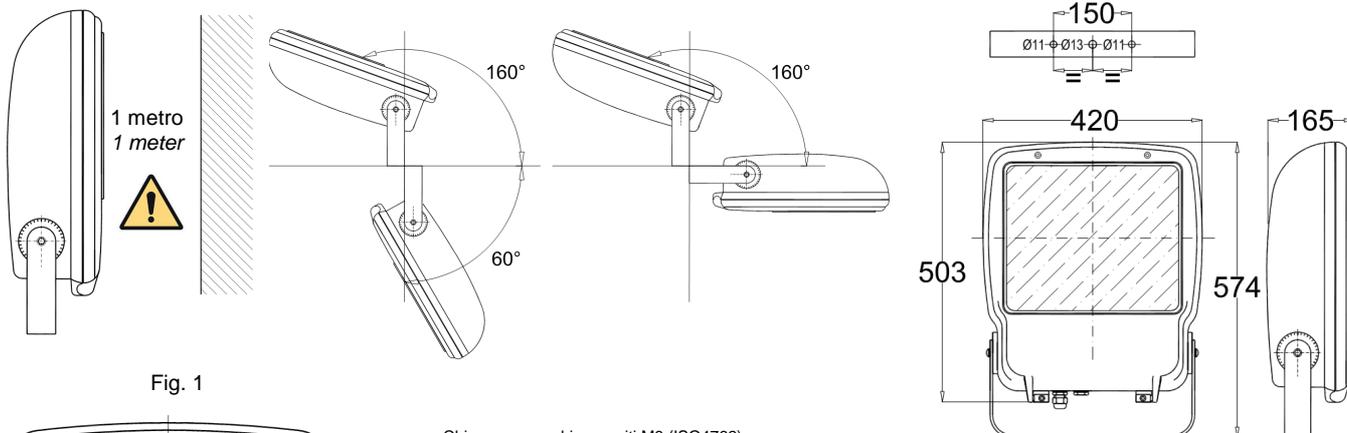
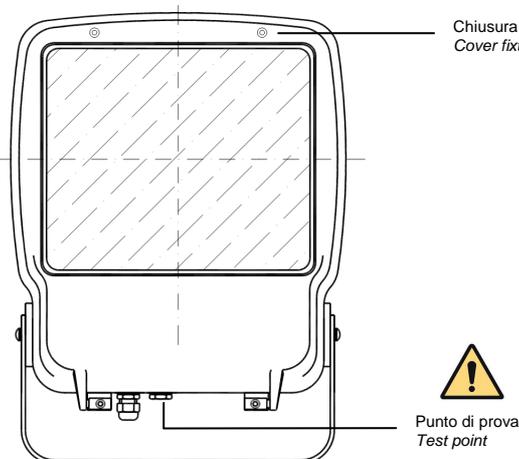


Fig. 1

Chiusura coperchio con viti M6 (ISO4762)
Cover fixed to body by mens on two M6 screw (ISO 4762)



Punto di prova
Test point

6 Apertura dell'apparecchio

Rimuovere le viti di chiusura aprire coperchio (vedi fig. 1).

6 Opening the apparatus

Remove the screws and open the cover (see fig. 1).

7 Chiusura dell'apparecchio

Sostituire le guarnizioni difettose, serrare a fondo le viti (15 Nm).

7 Closing the apparatus

Replace damaged gasket, tight down the screws (15 Nm).

8 Entrate di cavo

Sono ammesse entrate di cavo con dispositivi certificati Ex e II. Le entrate di cavo con grado di protezione inferiore a IP66 riducono il grado di protezione dell'intero apparecchio.

8 Cable entries

Only Ex e II certified cable entries are permitted for use. Cable entries with protection degree lower than IP 66 reduce the whole protection of the apparatus.

9 Punto di prova Ex nR

Punto di prova per respirazione limitata dopo installazione o manutenzione (EN 60079-15 par. 31.2).

9 Test point Ex nR

Test point for restricted breathing after installation or maintenance (EN 60079-15 par. 31.2).

		Temp. amb max +40°C Max Tamb +40°C	Temp. amb max +60°C Max Tamb +60°C
Luce miscelata Mixed light	Attacco Caps	Classe di temperatura Temp. class	Classe di temperatura Temp. class
160W	E27	T3	T3
250W	E40	T3	T3
500W	E40	T3	T3
Vapori mercurio High pressure mercury	Attacco Caps	Classe di temperatura Temp. class	Classe di temperatura Temp. class
125W	E27	T3	T3
250W	E40	T3	T3
400W	E27	T3	T3
Sodio alta pressione High pressure sodium	Attacco Caps	Classe di temperatura Temp. class	Classe di temperatura Temp. class
150W	E40	T3	T3
250W	E40	T3	T3
400W	E40	T3	T3
Alogenuri metallici Metal halide	Attacco Caps	Classe di temperatura Temp. class	Classe di temperatura Temp. class
150W	E40	T3	T3
250W	E40	T3	T3
Alogena Halogen (without ballast -senza reattore)	Attacco Caps	Classe di temperatura Temp. class	Classe di temperatura Temp. class
250W	E40	T3	T3
330÷350W	E40	T3	T3
500W	E40	T3	T3

L'apparecchio è composto da parti di metallo e parti di plastica. In riferimento alla Direttiva 2002/96/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 gennaio 2003 e alle relative normative nazionali di attuazione, informiamo che:

- A. sussiste l'obbligo di non smaltire i RAEE come rifiuti urbani e di effettuare, per detti rifiuti, una raccolta separata;
- B. per lo smaltimento vanno utilizzati i sistemi di raccolta pubblici o privati previsti dalla leggi locali. È inoltre possibile riconsegnare al distributore l'apparecchiatura a fine vita in caso di acquisto di una nuova;
- C. questa apparecchiatura può contenere sostanze pericolose: un uso improprio o uno smaltimento non corretto potrebbe avere effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente;
- D. il simbolo (contenitore di spazzatura su ruote barrato) riportato sul prodotto o sulla confezione e sul foglio istruzioni indica che l'apparecchiatura è stata immessa sul mercato dopo il 13 Agosto 2005 e che deve essere oggetto di raccolta separata;
- E. in caso di smaltimento abusivo dei rifiuti elettrici ed elettronici sono previste sanzioni stabilite dalle vigenti normative locali in materia di smaltimento.

The apparatus is made up of metal parts and plastic parts. In reference to European Union directive 2002/96/EC issued on 27 January 2003 and the related national legislation, please note that:

- A. WEEE cannot be disposed of as municipal waste and such waste must be collected and disposed of separately;
- B. the public or private waste collection systems defined by local legislation must be used. In addition, the equipment can be returned to the distributor at the end of its working life when buying new equipment;
- C. the equipment may contain hazardous substances: the improper use or incorrect disposal of such may have negative effects on human health and on the environment;
- D. the symbol (crossed-out wheeled bin) shown on the product or on the packaging and on the instruction sheet indicates that the equipment has been introduced onto the market after 13 August 2005 and that it must be disposed of separately;
- E. in the event of illegal disposal of electrical and electronic waste, the penalties are specified by local waste disposal legislation.